



专家说,每个汉字都有故事

“亲爱的朋友:您的邮件我收到了,傍晚5点,诚邀您到我家……Party?”被同学们称为“小字典”的南京中央路小学五(3)班女生李娜娃,昨天被一封“火星文”邀请难住了,和小伙伴头头研究了半天也翻译不出全文。这篇“火星文”来自昨天刚刚在南京中央路小学首发的《玩转汉字》学本中,“囧”字的生日Party这个主题。在“囧”的六岁生日会上,大家了解了囧、萌、雷、宅四个网络流行汉字的意思。通过与“火星文”对比,孩子们更觉得还是汉字有魅力。现代快报记者了解到,这本现在用作南京小学生综合实践课的教材,未来可能在美国出版,用有趣的方式向世界介绍汉字。

现代快报记者 黄艳

和小朋友一起玩转汉字 看看 怎么变成“兔”

《玩转汉字》昨首发,南京小学生有望普及学习,感受汉字魅力

“囧”过起了六岁生日

发“火星文”邀请信,萌雷宅来“作客”



书中的火星文邀请函

拿到《玩转汉字》学本,中央路小学五(3)班李娜娃作为班级公认的“小字典”,急忙寻找难认的字,一页页翻,都没难倒她。但69页上“囧”字的生日Party里,有一封邀请函,让她愣住了。

“火星文!那不就是地球人看不懂的文字!”学本上请大家来翻译一下这封信,李娜娃和同学连猜带蒙也没翻译完整。“好像是:亲爱的朋友:您的邮件我收到了,傍晚5点,诚邀您到我家

……Party? 地点在汉学街1号。你的朋友‘囧’马年马月鸭日?”李娜娃说,这要是哪个同学用这封邀请函请她参加生日会,那她可能会找不到地方。后来她才知道,这是编辑老师故意考考大家,“火星文”是用各种符号、繁体字还有外文等进行变化后组成的,得通过一种转换器才能译得出来。编辑老师说了,这就是让大家感受一下“火星文”,才能了解汉字是有多魅力的文字。

囧是个古汉字,本意是光明

这个生日会,“小主人”囧和“小客人”萌、雷、宅都是网络汉字。“小主人”囧,让五(3)班的高菲吃了一惊。“我也常用这个字,比如自己不小心做错事,感到不好意思的时候,就会脱口而出。没想到,它是一个古汉字,本意竟然是光明!”高菲说,这流行的表情符号,背后竟然这么有历史

感,这让她印象特别深刻。生日会上的“小客人”萌和雷,在新的意思都是起源于动漫,而宅字现在竟然也跟动漫有关,有一种叫“动漫宅”的称呼。小学生们看了这则生日会故事,了解到,这些有趣的网络汉字的本意和现在的意思,想把这几个字忘记都难了!



昨天《玩转汉字》学本首发,该书把汉字变得好玩,让学生了解汉字背后的故事 现代快报记者 赵杰 摄

怎么玩转汉字?

看小动物如何一步步变成简体字



书中演示“兔”字的诞生

昨天,南师大附小的程婧婧老师为孩子们上了一节玩转汉字课,让小动物一步步变成字。程婧婧展示的是一个用毛笔画成的动物形象,小朋友台下答案不一,有的说是蚯蚓,有的说是蛇,正确答案就是蛇,这条蛇最后变成了什么?竟然是一个虫字。这也让孩子

们感到特别神奇。原来,甲骨文虫字“象形”原本是指蛇而非非虫。用这样的方法,孩子们了解到鱼、兔、马都是怎么变成现在的汉字的。马上半年就要到了,在书里,自然少不了羊字的出现。这里有殷商古文,有小篆,有隶书的写法,让孩子们知道演变的过程。

除了玩转汉字,还有剪纸、雕刻等主题

知道了汉字的起源,激发起孩子们了解中国传统文化的兴趣。李娜娃说,她在书里找到了“福”字,有六种写法,她想过春节时写给家里人看看。里面还教了民俗知识,还有剪纸、印章、雕刻,她都特别想学。

五(2)班男生秦荃最喜欢书里面的方言。“书中讲了个故事,说是外国人到中国南方旅游,打

电话询问一位中国北方的朋友哪有宾馆,结果这位朋友表示这里宾馆贼多,其实是特别多的意思,把外国人吓得以为是小偷多呢。”

《玩转汉字》学本主编之一、中央路小学校长林虹告诉记者,学本通过实验、表演、游戏、绘画、歌唱等形式,形成对汉字的多元丰富认识,引起学生对汉字的兴趣。



和身体有关的象形字



和土地有关的象形字

为什么推出这本书

孩子们识字早成趋势但对字的意思不甚了解希望激发对汉字的情感

中央路小学副校长祝艳,在2014年9月对刚入学的一(5)班32名学生识字量进行统计,人均识字936个,最多的达到3222个。而小学毕业的要求不过是识字3000个。孩子们识字早成普遍趋势,但孩子们对汉字的意思却不甚了解。

祝艳说,出版《玩转汉字》是希望激发孩子们对汉字的情感,让孩子们充分感受汉字文化魅力,感受汉字之美。

希望孩子们用汉字讲述中国

昨天,国家督学、江苏省教科所原所长成尚荣说,因为新媒体技术,人们会读会认的汉字多,会写的少,提笔忘字现象常出现。他希望《玩转汉字》能像《中国汉字听写大会》一样,唤起人们对民族文化的记忆,把汉字教学变为汉字教育。他说,“听写大会”告诉我们,每一个汉字背后都有一个中国的故事,希望孩子们未来能用汉字向世界讲述中国的故事。

这本书会推广吗?

南京小学有望普及学习

南京市小学教师培训中心主任、中小学生学习力研修中心主任谷力博士,是《玩转汉字》所属的“概念主题式综合实践活动课程丛书”的主编,他透露,《玩转汉字》学本教师用书预计今年四月出版。美国一家出版公司已委托我国的翻译家着手翻译英文版,预计暑期完稿,今年年底在美国出版。

昨天参加首发式的有南京七八十所小学的代表,如果有意向,这些学校可以参与这一课程,每周可以拿出一节课来学习,也可以穿插在语文课中学习。谷力说,传统语文教育中,更多关注的是汉字的认识和书写,对儿童汉字素养的培养不够。学本是传统教育的重要补充,帮助孩子理解汉字文化,了解汉字背后的故事。